ADAPTÉR SKLÍČIDLA SDS-PLUS NA 1/2"-20 UNF S LEVÝM POJISTNÝM ŠROUBEM

Model: KD10050 • Vysoce odolný adaptér z chrom-vanadiové oceli 40Cr pro montáž sklíčidel na vrtací kladiva • DIN 8035 • Ocel 40Cr • Bez příklepu

UPÍNACÍ STOPKA	ZÁVIT PRO SKLÍČIDLO	POJISTNÝ ŠROUB	MATERIÁL
SDS-Plus (10 mm, DIN 8035)	**1/2" × 20 UNF**	**M5 / M6 levotočivý (L)**	**Kalená Cr-V ocel 40Cr**



KLÍČOVÉ TECHNICKÉ VLASTNOSTI & PŘEDNOSTI ADAPTÉRU

- Umožňuje použití klasických ozubených i rychloupínacích sklíčidel na vrtacích kladivech SDS-Plus
- Precizní vnější závit 1/2" × 20 UNF zaručuje dokonalou souosost a minimální házivost nástroje
- Určeno pro vrtání bez příklepu do dřeva, oceli, barevných kovů, plastů a kompozitních materiálů
- Vyrobeno z vysoce kvalitní legované konstrukční oceli 40Cr zušlechtěné na vysokou torzní pevnost
- Vnitřní levotočivý závit s pojistným šroubem brání samovolnému uvolnění sklíčidla při chodu vlevo
- Standardizované drážky SDS-Plus odpovídající normě DIN 8035 pro spolehlivé zacvaknutí do upínací hlavy

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Adaptér SDS-Plus na závit 1/2"-20 UNF je konstruován výhradně pro režim rotačního vrtání bez příklepu! Zapnutí elektropneumatického příklepu na vrtacím kladivu vede k okamžitému zničení vnitřního pojistného šroubu, vymačkání závitového spojení a hrozí těžkým úrazem obsluhy odmrštěným nástrojem.

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY & OCHRANA ZDRAVÍ

Tento technický návod je nedílnou součástí adaptéru KRAFT&DELE KD10050. Před prvním nasazením adaptéru do sklíčidla vrtacího kladiva si důkladně prostudujte tento návod i návod k obsluze použitého hnacího stroje. Nedodržení uvedených instrukcí může způsobit vážné mechanické poškození nářadí nebo těžký úraz obsluhy.

STRIKTNÍ ZÁKAZ PŘÍKLEPOVÉHO REŽIMU: Adaptér nesmí být nikdy vystaven rázovému zatížení (kladivo, příklep). Před zahájením práce se vždy ujistěte, že přepínač pracovních režimů na vrtacím kladivu je spolehlivě zaaretován v poloze „Pouze vrtání“ (symbol vrtáku). Použití v režimu sekání či vrtání s příklepem automaticky ruší veškeré záruční nároky.

1.1 Osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP)

• **Ochrana zraku:** Vždy používejte certifikované ochranné brýle nebo celoobličejový štít dle ČSN EN 166.
• **Ochrana sluchu:** Při práci v uzavřených prostorách používejte chrániče sluchu dle ČSN EN 352-1.
• **Pracovní oděv:** Zákaz nošení volných oděvů, kravat, šálů a šperků. Dlouhé vlasy sepněte pod čepici.
• **Ochranné rukavice:** Používejte přiléhavé rukavice s protiskluzovým úchopem dle ČSN EN 388.
• **Protiskluzová obuv:** Pracovní obuv s ocelovou tužinkou a protiskluzovou podrážkou dle ČSN EN ISO 20345.
• **Ochrana dýchacích cest:** Při vrtání do dřeva, kompozitů a plastů používejte respirátor třídy FFP2.

1.2 Mechanická rizika a prevence zranění

• **Torzní namáhání a sevření nástroje:** Při vrtání velkých průměrů do oceli nebo tvrdého dřeva může dojít k náhlému sevření vrtáku. Obsluha musí vždy držet pohonné nářadí oběma rukama za hlavní a přídavnou boční rukojeť.
• **Uvolnění sklíčidla:** Adaptér musí být zajištěn dodaným levotočivým šroubem. Pokud není pojistný šroub řádně dotažen, může se sklíčidlo při reverzním chodu vrtačky okamžitě vyšroubovat.
• **Odstředivé síly a nevyváženost:** Zkontrolujte souosost namontovaného sklíčidla. Házivost nástroje způsobuje vibrace a únavové lomy stopky.

KONTROLA PŘED KAŽDÝM SPUŠTĚNÍM: Stopku SDS-Plus udržujte v absolutní čistotě. Před každým zasunutím do upínací hlavy kladiva naneste na drážky stopky malé množství speciálního lithiového tuku na sekáče a vrtáky. Suchá stopka způsobuje extrémní opotřebení upínacího pouzdra kladiva.

1.3 Bezpečnost pracovního prostoru

Pracoviště udržujte suché, čisté a dokonale osvětlené. Zajistěte stabilní polohu těla. Vrtaný obrobek vždy pevně upněte do strojního svěráku nebo pomocí stolařských ztužidel. Nikdy nepřidržujte materiál rukou.

2. TECHNICKÉ PARAMETRY & KONSTRUKČNÍ ROZPAD

Adaptér KRAFT&DELE KD10050 je vysoce přesný převodní element určený k propojení pneumatických a elektropneumatických kladiv s upínacím systémem SDS-Plus se standardními vrtacími sklíčidly se závitem 1/2"-20 UNF.

TECHNICKÁ DATA A PARAMETRY – KRAFT&DELE KD10050	
Model adaptéru	KD10050
Upínací systém do stroje	SDS-Plus (stopka průměru 10 mm se 2 oválnými a 2 otevřenými drážkami)
Závit pro montáž sklíčidla	1/2" × 20 UNF (jemný unifikovaný palcový závit)
Pojistný šroub	Vnitřní šroub s levým závitem (M5 / M6) pro křížový šroubovák PH2
Materiál těla adaptéru	Kalená legovaná ocel 40Cr (HRC 48 – 52)
Doporučený režim stroje	VÝHRADNĚ rotační vrtání BEZ PŘÍKLEPU
Maximální povolené otáčky	3 000 ot./min
Povrchová úprava	Chemické černění (brynýrování) proti korozi a otěru
Celková délka	cca 65 – 70 mm
Hmotnost	cca 95 g

2.1 Konstrukční uspořádání a součásti adaptéru



1 Stopka SDS-Plus (10 mm) s uzamykacími drážkami dle DIN 8035

2 Zesílený vodicí krček absorbující torzní rázy a radiální síly

3 Osazení opěrné dosedací příruby pro tělo sklíčidla

4 Precizní vnější montážní závit 1/2" × 20 UNF (pravotočivý)

5 Vnitřní závitový otvor s levým závitem pro pojistný šroub

6 Kalený ocelový pojistný šroub s levým stoupáním závitu (M5/M6)

POZNÁMKA K MATERIÁLU: Adaptér je vyroben z legované oceli 40Cr zušlechtěné vysokofrekvenčním kalením. Drážky stopky SDS-Plus jsou kaleny pro maximální odolnost proti vymačkání zarážecími kuličkami sklíčidla.

3. PŘÍPRAVA, SESTAVENÍ & MONTÁŽ SKLÍČIDLA

Pro zajištění bezvadného chodu, minimální házivosti a maximální bezpečnosti je nutné provést montáž sklíčidla na adaptér přesně podle následujícího technologického postupu.

3.1 Montáž vrtacího sklíčidla na adaptér KD10050

Krok 1: Příprava a očištění závitů
Důkladně očistěte vnější závit 1/2"-20 UNF na adaptéru i vnitřní závit sklíčidla od prachu, konzervační vazelíny a kovových špon. Zkontrolujte neporušenost náběhů závitů.

Krok 2: Našroubování sklíčidla na adaptér
Našroubujte sklíčidlo rukou na vnější závit adaptéru ve směru hodinových ručiček (standardní pravý závit). Otáčejte až do úplného dosednutí zadního čela sklíčidla na přírubu adaptéru.

Krok 3: Otevření čelistí sklíčidla
Plně rozevřete upínací čelisti sklíčidla otáčením objímky tak, aby byl volně přístupný středový průchozí otvor na dně vnitřního prostoru sklíčidla.

Krok 4: Zajištění levotočivým pojistným šroubem
Vložte dodaný pojistný šroub středem sklíčidla do vnitřního závitu adaptéru. **POZOR: Šroub má levý závit!** Dotahuje se otáčením **PROTI směru hodinových ručiček** (doleva). Použijte kvalitní šroubovák PH2 a šroub pevně dotáhněte. Pro vyšší spolehlivost doporučujeme použít kapku středněpevnostního zajišťovače závitů (Loctite 243).

KRITICKÉ VAROVÁNÍ – LEVÝ ZÁVIT POJISTNÉHO ŠROUBU: Nikdy se nepokoušejte pojistný šroub utahovat doprava (po směru hodinových ručiček)! Tím by došlo ke stržení vnitřního závitu v adaptéru a znehodnocení pojistného systému. Pamatujte: utahovat doleva, povolovat doprava!

3.2 Nasazení sestavy do vrtacího kladiva SDS-Plus

1. Vypněte kladivo a odpojte jej od sítě (nebo vyjměte akumulátor).
2. Očistěte stopku adaptéru a namažte drážky mazivem SDS.
3. Zatáhněte za objímku sklíčidla kladiva, zasuňte adaptér a pootočte jím, dokud nezapadne do drážek.
4. Uvolněte objímku a tahem za sklíčidlo ověřte spolehlivé zacvaknutí.

4. PRACOVNÍ POSTUPY & DOPORUČENÉ REŽIMY

Adaptér KD10050 rozšiřuje univerzálnost vrtacích kladiv o možnost vrtání standardními válcovými vrtáky. Úspěch a bezpečnost práce závisí na volbě správných otáček a posuvu.

4.1 Doporučené řezné rychlosti a otáčky

Vrtací kladiva mají zpravidla vyšší točivý moment, ale nižší otáčky než běžné vrtačky. Respektujte následující doporučení:

Materiál obrobku	Doporučený průměr vrtáku	Doporučené otáčky	Režim chlazení / Mazání
Měkké a tvrdé dřevo	⌀ 3 – 25 mm	1 000 – 2 500 ot./min	Suché vrtání, časté vyjíždění pro odvod pilin
Konstrukční ocel	⌀ 2 – 13 mm	500 – 1 200 ot./min	Řezný olej, vrtací emulze nebo řezná pasta
Hliník a barevné kovy	⌀ 2 – 13 mm	800 – 1 800 ot./min	Denaturovaný líh, petrolej nebo řezný olej
Plasty, plexisklo, PVC	⌀ 3 – 16 mm	600 – 1 400 ot./min	Chlazení vzduchem / vodou, nízký přítlak

4.2 Správná technika vrtání

• **Středění a důlkování:** Do kovových materiálů vždy předem vyrazte důlek kaleným důlčíkem. Zabráníte tím uskakování vrtáku při zavrtávání.
• **Plynulý přítlak:** Vyvíjejte přiměřený axiální tlak v ose vrtání. Příliš vysoký tlak vede k přehřívání vrtáku a přetížení převodovky kladiva. Při dovrtávání otvoru (průrazu) snižte přítlak, aby se vrták nekousnul.
• **Odvod třísek:** Při vrtání hlubokých otvorů pravidelně vysouvejte vrták za chodu ven z otvoru pro odstranění nařezaných třísek.

POZOR NA ZABLOKOVÁNÍ VRTÁKU: Pokud dojde k zaseknutí vrtáku v materiálu, okamžitě uvolněte spoušť kladiva! Využijte bezpečnostní kluznou spojku kladiva nebo přepněte stroj na levý chod na nejnižší otáčky pro opatrné vycouvání. Nikdy se nepokoušejte trhat zaseknutý nástroj násilím.

5. ÚDRŽBA, KONTROLA OPOTŘEBENÍ & SKLADOVÁNÍ

Pravidelná preventivní péče o adaptér zaručuje dlouhou životnost, minimální házivost a stoprocentní provozní spolehlivost i při každodenním dílenském nasazení.

5.1 Pravidelná údržba po každém použití

1. **Očištění od prachu a třísek:** Po skončení práce vyjměte adaptér z kladiva. Očistěte tělo adaptéru i stopku SDS-Plus suchým hadrem nebo vyfoukejte stlačeným vzduchem.
2. **Kontrola stavu stopky:** Vizuálně prověřte opěrné a aretační drážky stopky SDS-Plus. Pokud vykazují výrazné otřepy nebo deformace, adaptér vyměňte.
3. **Kontrola dotažení pojistného šroubu:** Před každou směnou zkontrolujte křížovým šroubovákem, zda je vnitřní pojistný šroub (s levým závitem) pevně dotažen. Případné povolení může vést k jeho střihnutí při reverzaci.
4. **Konzervace povrchu:** Na tělo a stopku naneste tenký film konzervačního oleje (např. WD-40, Nanoprotech), aby se zabránilo vzniku koroze ve vlhkém prostředí.

5.2 Plán pravidelných servisních kontrol

Interval kontroly	Předmět a rozsah kontroly	Nápravné opatření
Před každým nasazením	Čistota stopky SDS+, nanesení maziva SDS	Odstranění písku, domazání lithiovým tukem
Po každých 10 hod. provozu	Kontrola dotažení levého pojistného šroubu	Dotažení doleva (proti směru ručiček)
Každý měsíc	Kontrola házivosti a stavu závitu 1/2"-20 UNF	Vyčištění závitu, vyřazení při poškození
Dle potřeby	Výměna pojistného šroubu při poškození drážky	Nahrazení originálním šroubem s levým závitem

5.3 Skladovací podmínky

Adaptér skladujte v suchém, krytém a větraném prostředí při teplotách od -10 °C do +45 °C a relativní vlhkosti vzduchu do 75 %. Chraňte před kontaktem s kyselinami, agresivními solemi a louhy. Ukládejte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD & NÁHRADNÍ DÍLY

Následující přehled uvádí nejčastější provozní poruchy, jejich příčiny a bezpečné způsoby jejich odstranění.

Projev závady	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení
Adaptér nelze zacvaknout do hlavy kladiva	Znečištěné drážky stopky SDS+, zatuhlé mazivo nebo vniklé cizí těleso v hlavě stroje.	Důkladně očistěte stopku, profoukněte hlavu kladiva stlačeným vzduchem a naneste čerstvé mazivo SDS.
Sklíčidlo se na adaptéru viklá / nadměrná házivost	Nečistoty na dosedací ploše příruby, nedotažený závit nebo poškozený závit sklíčidla.	Odšroubujte sklíčidlo, očistěte dosedací plochy a závit 1/2"-20 UNF. Znovu pevně dotáhněte a zajistěte šroubem.
Při levém chodu se sklíčidlo vyšroubovává	Chybějící, povolený nebo přestřižený vnitřní pojistný šroub s levým závitem.	Rozevřete čelisti, zkontrolujte pojistný šroub. Pokud chybí, nainstalujte nový a dotáhněte jej směrem DOLEVA.
Pojistný šroub nelze povolit	Pokus o povolování doleva (jako u pravého závitu).	Šroub má levý závit! Povoluje se ve směru hodinových ručiček (DOPRAVA).
Prasknutí stopky SDS+ nebo zlomení šroubu	Použití adaptéru v příklepovém režimu nebo extrémní torzní přetížení při zaseknutí.	Adaptér je neopravitelný, vyměňte jej za nový. Důsledně dodržujte zákaz vrtání s příklepem!

6.1 Náhradní díly a příslušenství

Originální náhradní pojistné šrouby s levým závitem (M5/M6 L) a náhradní sklíčidla KRAFT&DELE (např. KD10051) objednávejte výhradně u autorizovaného distributora. Při objednávce vždy uvádějte model **KD10050**.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÉHO KOVOVÉHO NÁŘADÍ: Opotřebený ocelový adaptér odevzdejte do sběrny druhotných surovin nebo kovošrotu. Ocel 40Cr je plně recyklovatelná.

7. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ & ZÁRUČNÍ LIST

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce: **FOREINTRADE S.A.**
Sídlo: ul. Modrzewiowa 54, Janówek, 05-555 Tarczyn, Polsko • DIČ/NIP: PL1231284520

tímto na vlastní plnou odpovědnost prohlašuje, že technické zařízení:
Výrobek: **Adaptér sklíčidla SDS-Plus na 1/2"-20 UNF s levým pojistným šroubem**
Obchodní označení a model: **KRAFT&DELE KD10050** • Rok výroby: 2026

Splňuje veškerá příslušná ustanovení těchto evropských směrnic a nařízení:
• **2006/42/ES:** Směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních (MD)
• **2001/95/ES:** Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)

A harmonizovaných technických norem a specifikací použitých při posuzování shody:
• **ČSN EN ISO 12100:2011:** Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci
• **DIN 8035:** Upínací stopky SDS-Plus pro příklepové vrtačky a adaptéry
• **DIN 6349:** Vrtací sklíčidla a montážní adaptéry – Požadavky a zkušební metody
• **ČSN EN 62841-1:2015:** Elektromotorické ruční nářadí – Bezpečnost

Místo a datum vydání: **Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026**
Osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace a podpisem: **Krzysztof Forein, Prezes Zarządu**

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (ČESKÁ REPUBLIKA)

1. Záruční doba: Na výrobek **KD10050 – Adaptér sklíčidla SDS-Plus na 1/2"-20 UNF s levým pojistným šroubem** je poskytována zákonná záruka **24 měsíců** pro koncové spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty a právnické osoby (nákup na IČO).
2. Rozsah záruky: Záruka se vztahuje na skryté vady materiálu, výrobní vady a prokazatelné nefunkčnosti vzniklé při běžném a správném užívání v souladu s tímto návodem.
3. Výluky ze záruky: Záruka nepokrývá přirozené opotřebení spotřebních dílů (vrtáky, frézovací břity, kartáče, těsnění, šroubovice vytahováků), poškození způsobené neodbornou manipulací, přetěžováním, zanedbáním údržby nebo používáním v rozporu s určením.
4. Uplatnění reklamace: Reklamaci uplatňujte u svého prodejce s originálním prodejním dokladem a tímto záručním listem s vyplněnými údaji.

AUTORIZOVANÁ DISTRIBUCE & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Výhradní dovozce a distributor pro EU:
FOREINTRADE S.A.
ul. Modrzewiowa 54, Janówek, 05-555 Tarczyn, Polsko
DIČ/NIP: PL1231284520 • Regon: 142987114
Web: www.kraftdele.pl • E-mail: biuro@kraftdele.pl
Likvidace odpadu a kovů: Výrobek ani jeho obaly nevyhazujte do směsného komunálního odpadu! Odevzdejte jej na sběrné místo elektrozařízení či kovového odpadu v souladu se zákonem o odpadech č. 541/2020 Sb. a evropskou směrnicí WEEE / GPSD. Šetřete životní prostředí a recyklujte kovy a plasty.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ

Datum	Druh servisního úkonu / Revize	Zjištěný stav & Vyměněné díly	Razítko a podpis
	Výchozí revize / funkční kontrola	Kompletní balení, zkouška mechaniky	Autorizovaný prodejce
	Pravidelná roční revize nářadí		
	Pravidelná roční revize nářadí		